

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 305		Zittingsjaar 1937-1938
	SEANCE du 7 juillet 1938	VERGADERING van 7 Juli 1938	

PROPOSITION DE LOI
concernant les dégâts miniers de Gosselies.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 17 juillet 1935 a mis à la disposition du Gouvernement deux crédits pour secourir les victimes des dégâts miniers sur le territoire de la ville de Gosselies : l'un, de 7,500,000 francs, est destiné à la réfection des immeubles appartenant aux particuliers et aux organismes jouissant de la personnalité civile; l'autre, de 1,500,000 francs, est destiné à la réfection des immeubles communaux. Ces crédits sont rattachés au Ministère des Affaires économiques (dépenses exceptionnelles).

La détermination des secours à allouer a été confiée à une commission spéciale dont la mission, la composition et le fonctionnement ont été fixés par arrêté royal du 8 août 1935.

L'activité de cette Commission touche à sa fin. De ses travaux, il apparaît à l'heure actuelle que le crédit de 1,500,000 francs relatif aux immeubles communaux laissera un excédent, mais que, par contre, le crédit devant servir à la réparation et à la reconstruction des immeubles privés sera insuffisant.

Quoiqu'une même commission procède à la détermination des dommages de la Ville et des particuliers selon une procédure identique, cette situation na rien d'étonnant, puisque le législateur de 1935 n'a pu, pour fixer comme il l'a fait le montant des deux crédits, que se baser sur des évaluations forcément approximatives.

Il résulterait de l'état de choses signalé ci-dessus, qu'alors que la commune de Gosselies recevrait intégralement le montant de son dommage tel qu'il est déterminé par la susdite commission — le crédit de 1,500,000 francs n'étant même pas épuisé —, les particuliers, eux, ne se verraient allouer qu'une partie du secours fixé par la Commission.

Il apparaît donc équitable et juste de prévoir que l'excédent du crédit relatif aux immeubles communaux sera

WETSVOORSTEL
betreffende de mijnschade te Gosselies.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De wet van 17 Juli 1935 stelde twee kredieten ter beschikking van de Regeering, om de slachtoffers te steunen van de mijnschade op het grondgebied van de stad Gosselies: het eene ten bedrage van 7,500,000 frank is bestemd voor de herstelling van de vaste goederen toebehoorende aan particulieren en aan de organismen met rechtspersoonlijkheid; het andere, ten bedrage van 1,500,000 frank, is bestemd voor de herstelling van de vaste goederen der gemeente. Deze kredieten zijn gehecht aan het Ministerie van Economische Zaken (uitzonderlijke uitgaven).

De vaststelling van de uitkeeringen werd toevertrouwd aan een bijzondere Commissie waarvan de taak, de samenstelling en de werking werden vastgesteld bij Koninklijk besluit van 8 Augustus 1935.

De werking dezer Commissie loopt ten einde. Uit haar werkzaamheden blijkt thans dat het krediet van 1,500,000 frank voor de vaste goederen der gemeente niet zal opgebruikt zijn, maar dat, daarentegen, het krediet voor de herstelling en den wederopbouw der private vaste goederen niet zal volstaan.

Ofschoon eenzelfde Commissie de schade vaststelt die de Stad en de privaat personen hebben geleden, volgens een zelfde rechtspleging, moet deze toestand geen verwondering baren, vermits de wetgever van 1935, bij de vaststelling van beide kredieten, slechts heeft kunnen steunen op noodgedwongen benaderende ramingen.

Uit den huidige staat van zaken waarop hooger werd gewezen, blijkt dat, terwijl de stad Gosselies gansch het bedrag van de geleden schade ontvangen zal, zooals het door genoemde Commissie werd vastgesteld — het krediet van 1,500,000 frank werd zelfs niet opgebruikt — de privaat personen slechts een deel zouden ontvangen van den steun door de Commissie vastgesteld.

Het is dus billijk en rechtvaardig te voorzien dat het overschot van het krediet voor de vaste goederen der gemeente

reporté sur le crédit qui est destiné à secourir les particuliers et les organismes jouissant de la personnalité civile.

Cette proposition est encore loin de permettre de verser aux particuliers le montant intégral du secours fixé par la Commission spéciale, lequel, il importe de le dire, n'est jamais relatif qu'aux réparations, à l'exclusion de toutes autres indemnités (privation de jouissance, perte commerciale, moins-value, etc.).

Elle n'entraînera pour le Trésor public absolument aucune charge nouvelle, le crédit total de 9,000,000 de francs prévu par la loi du 17 juillet 1935 n'étant pas dépassé.

A noter enfin que l'article 3 de la dite loi porte que pour toutes les sommes versées par le Gouvernement aux particuliers (comme à la ville), l'Etat est de plein droit subrogé dans les droits que possèdent, contre tous tiers responsables, les bénéficiaires du secours.

Les soussignés proposent donc d'adopter le texte suivant.

zou overgebracht worden op het krediet dat bestemd is voor de privaate personen en de organismen met rechtspersoonlijkheid.

Dit voorstel laat op verre na niet toe aan de privaate personen het volledig bedrag uit te keeren van den steun door de bijzondere Commissie vastgesteld die, wat men niet uit het oog mag verliezen, slechts voor de herstellingen geldt met uitsluiting van alle andere vergoedingen (genotsderiving, handelsverlies, minderwaarde, enz.).

Zij zal de Schatkist vóór hoegenaamd geen nieuwe uitgaven stellen, daar het totaal krediet van 9,000,000 frank bij de wet van 17 Juli 1935 voorzien, niet is opgebruikt.

Ten slotte, weze opgemerkt dat artikel 3 van genoemde wet luidt, dat voor al de sommen die door de Regeering werden gestort aan de privaate personen (zooals aan de stad), de Staat van rechtswege in de rechten wordt gesteld, welke dezen die steun ontvangen bezitten ten opzichte van alle verantwoordelijke derden.

De ondergeteekenden stellen dus voor den volgenden tekst aan te nemen.

E. VAN WALLEGHEM.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

« L'excédent éventuel du crédit de 1,500,000 francs mis par la loi du 17 juillet 1935 à la disposition du Ministre des Affaires économiques pour la réparation et la reconstruction des immeubles appartenant à la commune de Gosselies sur le montant du dommage de cette dernière tel qu'il sera déterminé par la Commission spéciale des Dégâts miniers de Gosselies, conformément à la procédure prévue par l'arrêté royal du 8 août 1935, sera transféré au crédit de 7 millions 500,000 francs mis, par cette loi, à la disposition du même Département, pour secourir les particuliers et les organismes jouissant de la personnalité civile dont les immeubles, situés sur le territoire de la ville de Gosselies, ont été endommagés par l'exploitation de la mine de houille concédée à la société anonyme des Charbonnages des Grand Conty et Spinois en liquidation. »

WETSVOORSTEL

EENIG ARTIKEL.

Het eventueel overschot van het krediet van 1,500,000 fr. door de wet van 17 Juli 1935 ter beschikking gesteld van den Minister van Economische Zaken voor de herstelling en den wederopbouw der vaste goederen toebehoorende aan de gemeente Gosselies, op het bedrag van de schade van deze laatste, zooals het zal worden vastgesteld door de bijzondere Commissie voor Mijschade van Gosselies, overeenkomstig de rechtspleging voorzien bij het Koninklijk besluit van 8 Augustus 1935, wordt overgebracht op het krediet van 7,500,000 frank door die wet ter beschikking van hetzelfde Departement gesteld, ten bate van de privaate personen en de organismen met rechtspersoonlijkheid, wier vaste goederen, gelegen op het grondgebied van de stad Gosselies, beschadigd werden tengevolge van de ontginning der steenkolenmijnen in concessie gegeven aan de naamlooze vennootschap « Charbonnages des Grand Conty et Spinois » in vereffening.

E. VAN WALLEGHEM.

G. BOHY.

Ed. LECLERCQ.

G. HOYAUX.

Emile BRUNET.